

知道她是念及自己已被謝絕所殺了  
的船個孩子，但，她情致纏綿的凝視  
自己，似乎盼望自己答話，無忌心下  
不忍，便道：「媽，我不累，你老人  
家累了，」他一聲「媽」叫了出口，  
想起自己母親，心下也是不禁傷感，  
易三娘聽他叫了一聲「媽」，淚水已  
忍不住流了下來，假意用頭巾擦汗，  
擦的却是淚水，杜百當站起身來，  
挑了柴扣，左手一揮，便走出了山亭  
，他知老妻觸景生情，憶起了亡兒，  
說不定露出破綻，被那兩個僧人看破  
了機關，無忌走將過去，在易三娘柴  
担上取下兩捆乾柴，放在自己柴扣之  
上，道：「媽，我們走吧，」易三娘



倚天屠龍記  
金庸著  
第九回 屠龍大會

**梁 棋**  
LEONG KEE  
630 Alexander St.,  
Vancouver 4, B.C.  
電話 254-1203  
(承接土木大小工程)  
裝修油漆，內外間格，新建重修，改換屋頂他瓦天面，  
扶正傾斜房屋，修理水電當批建築園藝噴漆噴漆等工  
程，經驗豐富，價廉物美，僑胞惠顧，無任歡迎。  
地址：亞力山打街六三〇號  
夜間電話：貳五四 貳七〇六  
壹貳〇〇

四五七一 四八六電話  
**紀經漢黃**  
Wong Horne Agencies  
INSURANCE  
General Agent  
441 GORE AVENUE  
VANCOUVER 4, B.C.  
會計事務  
辦理報稅  
商業經紀  
各項燕梳

加興泰有限公司  
Tai Hing Company Ltd.  
265 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada  
684-1028  
**新到大幫**  
**超等味精**  
**冰霜明蝦**

母慈子孝，我們就行個方便，師弟，  
你帶他們從後門進香積廚去，監寺若  
是知道了，便說是來借香積廚的鄉人，  
料也無妨，」那僧人道：「是，監寺  
不讓外人入寺，那是防備閑雜人等，  
這些忠厚老實的鄉人，何必斷了他們  
生計？」於是領着杜氏夫婦和無忌，  
轉到後門進寺，將三担乾柴挑到柴房  
，有管香積廚的僧人算了柴錢，易  
三娘道：「我們有上好的大白菜，我  
叫阿牛明兒送幾斤來，那是不用錢的  
人笑道：「從明兒起，你不能再來了  
，監寺知道，怪罪下來，我們可担待  
不起，」管香積廚的僧人，向無忌量  
了幾眼，忽道：「端陽前後，寺中要  
多上一千餘位客人，挑水破柴，說什  
麼也忙不過來，兩位兄弟倒生得健壯  
，你來幫幫兩個月，算五錢銀子一個  
月的工錢給你如何？」易三娘大喜，  
忙道：

**曹振興**  
政府合法牌照  
裝置或修理水喉，兼修理煤氣等。  
一切工作，保君滿意  
Johnny Chow Plumbing  
1107 Melan Dr., Vancouver, B.C.  
Phone: 255-4459

**中西禮品中心**  
451 WEST GIFT CENTRE LTD.  
Importers & Wholesalers  
179 Powell St. Vancouver, B.C.  
Phone Area Code 604 688-4324  
**專門批發**  
批發 Gift Show 中華 Groceries  
什貨雜貨 兩廣名產 佛香 佛具  
木料竹器 紙器 室內裝飾 如彩  
紙燈 燈籠 Mobile 各式風扇 歡迎  
垂詢 批發 零售 均極公道

**李偉運律師**  
專辦各類法律事務，代辦人戶口，並  
家什物搬運，有大機房代客存貯。  
電話：貳五四 叁〇六六

**NOTARY PUBLIC**  
Jordan W. Cumyow  
101 MAIN STREET  
遺囑及辦理各種文件  
代理買賣契據  
帝國商業銀行代辦處  
夾片打街轉由正門出入  
681-6513

**益豐茶室**  
Yick Fung Tea Room  
137 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.  
Phone 682-1514  
經濟時菜  
龍鳳禮餅  
豆沙糕仔  
生鮮  
糯米粉  
粘米粉

**諸里冷氣工程**  
專辦大小商業冷氣工程。設計裝置  
及修理。忠誠為僑胞服務。快捷妥當  
電話：八七二 壹〇九  
3742 Main St. Vancouver 10, B.C.

**國際汽車駕駛學校遷新址**  
INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL  
地址 1228 E. Hastings St. 電話 684-7144  
本校訓練僑胞駕駛汽車大著成  
績茲以擴充校務增聘助教又因  
華區改建是以遷移於喜市定街  
東三八六號電話六八四。三〇  
四四照常服務請各界僑胞注意  
校長林伯寬

**廣珍鐘錶首飾舖**  
Kwong Chin Ho Co. 681-5816  
39 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

**桃園**  
HO INN CHOP SUEY  
79 East Pender Street  
Vancouver 4, B.C.  
地方精潔  
服務週到  
大講小酌  
豐儉隨意  
僑胞光顧  
無任歡迎

**大藥房**  
MAIN DRUG LTD.  
434 Main Street Vancouver, B.C.  
電話 684-8834  
專配西藥  
各種補丸  
沖晒咖啡  
文房用具  
書報雜誌  
僑胞光顧  
格外歡迎  
經理黃永衍啓

**特價機票**  
本公司舉辦來回香港旅行團，每週重  
，票價特平，欲知詳情請與本公司接洽  
**捷航旅行社**  
722 SMITH ST., V6Z 1A6  
Vancouver, B.C. Tel 684-8638

**驗眼專家**  
李興捷  
安省滑鐵盧大學  
視光系博士  
辦事處：喜市定街東五百五十三號  
Anthony Lee, O.D., 253 E. Hastings St.  
電話：687-1018  
辦公時間：星期一至星期六  
上午九時至下午五時半

**藝工**  
各類美術廣告招牌，價錢公平。  
承接大小土木工程，新建房屋，  
土庫裝修，商業門面。  
298-733

**明達**  
承接木工油漆  
專做裝修門及現代化傢俱  
僑胞光顧無任歡迎  
日夜電話 876-4740

**司公華強**  
KENWARD CO.  
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.  
電話 684-8821  
四一號哥林比亞街  
意。克己。保證滿  
務安當。價格服  
電力工程  
器，承接大小  
音機及各種電  
廠傳真機，收  
經售及修理名

**廠造製味臘榮榮**  
臘味專家  
精製臘味  
批發全球  
價目印備  
函索即奉  
WING WING CO. LTD.  
450-460 East Hastings Street  
Vancouver 4, B.C.  
254-7241

**暗市黨殞儀館**  
ARMSTRONG & CO.  
304 Dunlevy Ave. Vancouver B.C.  
本店創設四十  
餘年經驗豐富  
價錢克己服務  
周到遠近聞名  
華友光顧極表  
歡迎如有接洽  
請向李榮  
特聘華人經理李榮  
本館電話 254-2821  
李榮電話 255-8814

**建興建築公司**  
承接裝修  
土木工務  
電話 683-3422

**Harry James Agencies Ltd.**  
Insurance and Real Estate  
606 MAIN ST., 684-1377  
**遷址啟事**  
吳國華新辦事處代理各項保險  
六〇六號細街  
電話照舊六八四。一三七七  
萬友人壽 MANU LIFE  
華埠代理人黃文生  
吳悅榮全啓

**行銀路資大拿加**  
The Royal Bank of Canada  
Main & Hastings Vancouver, B.C.  
Douglas & Pandora Victoria, B.C.  
本行特設華務部，專為僑胞  
辦理一切關於銀業事務  
凡 重要文件如特票，支票，壽險，遺囑等及  
重信，不負存在家中，免火險或盜竊之損失，如保此類  
貴重物件，本行備有保險櫃，每年收費租銀七元五角。  
華務部司理：馬錦華啓  
總機電話：一九九七九

**永隆銀行**  
WING LUNG BANK LTD.  
● 經營一切銀行業務  
● 竭誠服務僑胞  
● 港九均設有分行，歡迎函詢委辦

**昌記**  
油漆裝修  
承接接泥木工傢  
私各等大小工程  
誠為僑胞服務  
工作快捷妥當  
電話 二五四一七五〇  
六八七一四〇九四

**德深公司**  
124-8 BEAN SPRINGS  
DICKSAM LIMITED  
324 Alexander Street  
Vancouver 4, B.C.  
電話 681-8614  
鮮芽菜  
便捷妥當

**遷址啟事**  
吳國華新辦事處代理各項保險  
六〇六號細街  
電話照舊六八四。一三七七  
萬友人壽 MANU LIFE  
華埠代理人黃文生  
吳悅榮全啓

**行銀路資大拿加**  
The Royal Bank of Canada  
Main & Hastings Vancouver, B.C.  
Douglas & Pandora Victoria, B.C.  
本行特設華務部，專為僑胞  
辦理一切關於銀業事務  
凡 重要文件如特票，支票，壽險，遺囑等及  
重信，不負存在家中，免火險或盜竊之損失，如保此類  
貴重物件，本行備有保險櫃，每年收費租銀七元五角。  
華務部司理：馬錦華啓  
總機電話：一九九七九

**永隆銀行**  
WING LUNG BANK LTD.  
● 經營一切銀行業務  
● 竭誠服務僑胞  
● 港九均設有分行，歡迎函詢委辦